

# HMP 12E20 AIR

## MANUALE D'USO

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA**  
Il fabbricante TREVI dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HMP 12E20 AIR è conforme alla direttiva 2014/53/UE.  
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE:  
<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E20AIR.pdf>

### AVVERTENZE E NOTE D'USO

- L'apparecchio non deve essere esposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua. Nessun oggetto pieno di liquido, quali vasi, deve essere posto sull'apparecchio.
- Se dei liquidi penetrano all'interno dell'apparecchio scollegare immediatamente la spina dalla presa e portare l'apparecchio al più vicino centro assistenza autorizzato TREVI.
- Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, deve essere posta sull'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano dai seguenti luoghi:
  - vicino a campi magnetici;
  - vicino a fonti di calore (caloriferi, stufe, raggi diretti del sole, ecc...);
  - vicino a zone umide (stanze da bagno, piscine, ecc...);
  - zone polverose;
  - zone soggette a forti vibrazioni.
- Istruire al corretto utilizzo bambini e persone con scarse conoscenze del prodotto.
- Ascoltare a volume alto per lungo tempo, potrebbe danneggiare il vostro udito.
- I messaggi vocali vengono forniti in lingua Inglese e non è possibile modificarla.
- Conservare il seguente manuale d'uso.

**Per evitare possibili danni all'udito, limitare il tempo di ascolto a volumi elevati.**

### CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia si consiglia l'uso di un panno morbido, leggermente inumidito. Evitate solventi o sostanze abrasive.

### IMPORTANTE

La buona costruzione di questo apparecchio ne garantisce per lungo tempo il perfetto funzionamento. Se tuttavia dovesse presentarsi qualche inconveniente, sarà opportuno consultare il più vicino Centro Assistenza Trevi autorizzato.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo, pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.

# HMP 12E20 AIR

## USER GUIDE

**SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
Hereby TREVI Spa declares that the radio equipment type HMP 12E20 AIR is in compliance with directive 2014/53/EU.  
The full text of the EU declaration of conformity:  
<https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E20AIR.pdf>

### WARNINGS AND USAGE NOTES

- The device shall not be exposed to dripping or splashing. No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the unit.
- If liquids penetrate into the device immediately disconnect the mains plug from the socket and carry the device to the nearest authorised TREVI Service Centre.
- No naked flame source, such as lighted candles, should be placed on the unit.
- Keep the unit away from the following locations:
  - near magnetic fields;
  - near to heat sources (radiators, heat registers, direct sunlight, etc.);
  - near wetlands (bathrooms, swimming pools, etc.);
  - dusty areas;
  - areas subject to strong vibrations.
- Instruct the proper use children and people with little knowledge of the product.
- Listen at high volumes for a long period of time, may damage your hearing.
- Voice messages are provided in English and cannot be changed.
- Keep the following user manuals.

**To avoid possible hearing damage, limit the time listening at high volumes.**

### CARE AND MAINTENANCE

For cleaning we recommend using a soft, slightly damp cloth. Avoid solvents or abrasives.

### WARNING

The good construction of this equipment ensures proper function for a long time. If however arise some inconvenience, you should consult your nearest Trevi authorised service centre.  
TREVI follows a policy of continuous research and development, so the products can have different characteristics than those described.

### HMP 12E20 AIR

#### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Nella confezione sono presenti:

- Auricolari
- Base di ricarica
- Cavo USB/USB Type-C

#### DESCRIZIONE DEI COMANDI

- Base di ricarica
- Indicatore LED base di ricarica
- Presa Type-C di ricarica
- Indicatore LED auricolare
- Comandi Touch

### INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

Gli auricolari hanno, al loro interno, una batteria al litio e la loro autonomia è di 4 ore circa a piena carica.

La prima volta che si utilizzano gli auricolari, effettuare una ricarica completa

Il pieno funzionamento della batteria si ottiene dopo due o tre cicli completi di carica-scarica.  
**Note:** - *Il tempo di autonomia della batteria potrebbe variare a seconda dei telefoni cellulari o altri dispositivi Bluetooth® compatibili e in base alle impostazioni agli stili e agli ambienti di utilizzo.*

- *La batteria non può essere sostituita, pertanto non tentare di rimuoverla aprendo il dispositivo e rischiando il danneggiamento dello stesso.*

#### RICARICA TRAMITE BASE DI RICARICA

Ricaricare prima la base di ricarica, in questo modo:

- Collegare la presa USB del cavo USB/USB Type-C fornito ad un dispositivo munito di presa USB (computer, tablet...) o ad un alimentatore (non in dotazione) fornito di presa USB 5V ---;
- Collegare la presa USB Type-C del cavo USB/USB Type-C fornito alla presa USB Type-C della base di ricarica (3); durante la fase di ricarica l'indicatore LED Rosso (2) della base di ricarica lampeggerà. Il tempo di ricarica completa della batteria varia a seconda della sorgente utilizzata;
- A carica terminata l'indicatore LED Rosso (2) della base rimarrà acceso a luce fissa. Scollegare la sorgente dalla base di ricarica.

Una volta caricata la base, proseguire con la ricarica degli auricolari, nel modo seguente:

- Inserire gli auricolari nell'alloggiamento all'interno della base di ricarica; questi verranno attratti magneticamente nella posizione corretta;
- La ricarica si avvierà automaticamente; durante questa fase l'indicatore LED (2) della base diventerà blu. A carica terminata l'indicatore LED (2) si spegnerà.

#### INDICAZIONE DI BATTERIA IN FASE DI ESAURIMENTO

Quando la batteria è prossima a scaricarsi, l'auricolare ve lo ricorderà tramite un messaggio vocale e il Led indicatore (4) lampeggerà di rosso.

### HMP 12E20 AIR

#### PACKAGE CONTENTS

The pack contains:

- Earphones
- Charging box
- USB/USB Type-C cable

#### EARPHONES OVERVIEW

- Charging compartment cover
- Charging compartment indicator
- Type-C charging socket
- Headphone indicator
- Headphone touch switch

### BATTERY INFORMATION

The earphones are equipped with an integrated lithium battery and, with fully charged battery, have a range of about 4 hours of music listening. The first time you use earphones make a full charge.

The full performance of a new battery is not achieved until after two or three complete charging-discharging cycles.

**Note:** - *The battery lifetime may vary depending on the mobile phones or other compatible Bluetooth® devices and the settings of styles and usage environments.*

- *The battery cannot be replaced, so do not try to remove it by opening the device and risking damage thereto.*

#### CHARGING VIA CHARGING BOX

Recharge before the charging compartment, like this:

- Connect to USB of USB/USB Type-C cable to a USB 5V --- power supply;
- Connect the USB Type-C socket of the USB/USB Type-C cable provided to the USB Type-C socket of the charging compartment (3); while charging, the charging compartment LED indicator (2) will flash Red colour. The complete recharging time of the battery varies depending on the source used;
- At the end of the charge the LED indicator (2) will all remain On. Disconnect the source from the charging compartment.

Once the charging compartment is charged, proceed with the recharge the earphones, like below:

- Insert the earphones into the charging compartment; these will be magnetically attracted to the correct position;
- Charging will start automatically; during the recharge, the LED indicator (2) of the charging compartment will light Blue colour. When charging is complete the LED indicator will turn off.

#### INDICATION OF BATTERY LOW

When the battery is low the Led headphone indicator (4) will flash Red and meanwhile come out voice warning.

### HMP 12E20 AIR

#### CONTENU DU COLIS

- Écouteurs
- Boîte de charge
- Câble USB/USB Type-C

#### APERÇU DES ÉCOUTEURS

- Couvercle du compartiment de chargement
- Indicateur du compartiment de charge
- Prise de charge de Type-C
- Indicateur de casque
- Interrupteur tactile pour casque

### INFORMATIONS SUR LA BATTERIE

Les écouteurs sont équipés d'une batterie Lithium intégrée, avec une batterie complètement chargée, ont une autonomie d'environ 4 heures d'écoute de musique.

La pleine performance d'une nouvelle batterie n'est atteinte qu'après deux ou trois cycles complets de charge-décharge.

**Remarques:** - *La batterie peut varier en fonction des téléphones portables ou d'autres appareils Bluetooth® compatibles et des paramètres de styles et d'environnements d'utilisation.*

- *La batterie ne peut pas être remplacée, je ne peux donc pas essayer de la retirer en ouvrant l'appareil et en risquant de l'endommager.*

#### CHARGEMENT VIA BOÎTE DE CHARGEMENT

Rechargez avant le compartiment de charge, comme ceci:

- Connectez au câble USB du câble USB/USB Type-C à l'alimentation USB 5V ---;
- Connectez la prise USB Type-C du câble USB/USB Type-C fourni à la prise USB Type-C du compartiment de charge (3); pendant la charge, l'indicateur LED du compartiment de charge (2) clignotera en rouge. Le temps de recharge complet de la batterie varie en fonction de la source utilisée;
- À la fin de la charge, l'indicateur LED (2) reste allumé. Débranchez la source du compartiment de charge.

Une fois le compartiment de charge chargé, procédez à la recharge des écouteurs, comme ci-dessous:

- Insérez les écouteurs dans le compartiment de charge; ceux-ci seront magnétiquement attirés vers la position correcte;
- Le chargement commencera automatiquement; pendant la recharge, l'indicateur LED (2) du compartiment de charge s'allumera de couleur bleue. Lorsque la charge est terminée, le voyant LED s'éteint.

#### INDICATION DE BATTERIE FAIBLE

Lorsque la batterie est faible, le voyant LED du casque (4) clignote en rouge et émet un avertissement vocal.

### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO AURICOLARI

#### Accensione/ Spegnimento automatico

Gli auricolari si accenderanno automaticamente dopo averli estratti dalla base di ricarica e si spegneranno automaticamente una volta riposti nella stessa.

#### Accensione Manuale

Tenere premuta la parte Touch (5) di entrambi gli auricolari per 2 secondi, gli indicatori LED (4) lampeggeranno blu e rosso per qualche istante.

#### Spegnimento Manuale

Tenere premuta la parte Touch (5) di entrambi gli auricolari per 3 secondi, gli indicatori LED (4) lampeggeranno di rosso per qualche istante, poi si spegneranno.

**Nota:** - *Se l'apparecchio non è collegato a nessun dispositivo, dopo circa 3 minuti si spegnerà automaticamente per risparmiare la batteria.*

#### ACCOPPIAMENTO CON DISPOSITIVI BLUETOOTH®

Al primo utilizzo è necessario accoppiare gli auricolari con telefoni cellulari o dispositivi dotati di sistema Bluetooth®. L'accoppiamento con un dispositivo va effettuato solamente la prima volta, successivamente questo avverrà in maniera automatica.

- Accendere entrambi gli auricolari. Una volta accesi entreranno automaticamente in modalità di accoppiamento tra loro. Quando il led di un auricolare lampeggia velocemente blu e rosso e l'altro è spento significa che sono accoppiati correttamente. Nel caso entrambi i led degli auricolari lampeggino velocemente blu e rosso, significa che l'accoppiamento non è avvenuto correttamente, in questo caso spegnere e riaccendere entrambi gli auricolari;
- Sul dispositivo esterno attivare la funzione Bluetooth® e avviare la ricerca dei dispositivi (per ulteriori dettagli, fare riferimento al suo manuale);
- Dall'elenco dei dispositivi trovati, selezionare "HMP12E20AIR";
- Dagli auricolari la voce confermerà l'avvenuto accoppiamento.  
**Note:** - *A dispositivo accoppiato, può accadere che il collegamento si interrompa (ad esempio quando i dispositivi collegati via Bluetooth® si allontanano troppo uno dall'altro); normalmente il collegamento si ripristina automaticamente, in caso contrario è necessario effettuare di nuovo la procedura di accoppiamento dal punto 2 al punto 4.*  
*- Ogni volta che si desidera accoppiare all'auricolare un nuovo dispositivo, è necessario effettuare un nuovo accoppiamento ripetendo la procedura sopra descritta dal punto 2 al punto 4.*  
*- Durante l'accoppiamento i due dispositivi devono essere posti ad una distanza inferiore al metro nel normale utilizzo. La distanza massima per un corretto funzionamento è di circa 8 metri.*  
*- Se l'accoppiamento non viene completato entro 5 minuti, l'auricolare si spegnerà. Basterà riaccendere l'apparecchio e ripartire con la procedura sopra descritta dal punto 1 al punto 4.*

### TURNING ON /OFF THE EARPHONES

#### Auto Power On/Off

Two earphone will power On automatically once you take it out from the charging box. And will auto power Off when you put it back.

#### Manually Power On

Long press for 2 seconds the touch control (5) of two earphone together to power On two earphone manually.

#### Manually Power Off

Long press the touch control (5) for 3 seconds, then it will turn off.

**Note:** - *To conserve power, if the earphones is not connected to a device for approximately 3 minutes, it will turn off automatically.*

#### BLUETOOTH® PAIRING

Before the first time use, need to pair the earphones with a Bluetooth® device. The pairing is a one-time process and required only for the first connection with the Bluetooth® device.

- Turn on both of the earphones. Once turned On, the two earphone automatically enter into pairing mode between them. When the LED of one earphone flashes quickly blue and red and the other is Off, it means that they are paired correctly. If both the LEDs of the earphones flash blue and red quickly, it means that the pairing was not successful, in this case turn both earphones Off and On again;
- Turn on the Bluetooth® function on your mobile phone and start the searching of the Bluetooth® devices. (For further details, please read the operating instructions of your mobile phone);
- From the list of devices found and select the "HMP12E20AIR";
- Once the pairing process was successful, the voice will confirm the pairing from the earphones.

**Note:** - *With the paired device, it can happen that the connection is interrupted (e.g. when the connected devices via Bluetooth® stray too far from each other); normally the connection resets automatically, otherwise you must make back the pairing procedure following the instructions above (from point 2 to 4).*

- *Whenever you want to pair a new device to the earphones, you must do a further pair repeating pairing procedure following the instructions above (from point 2 to 4).*

- *During the pairing, the devices must be at a distance less than one meter in normal use. The maximum distance for correct operation is about 8 metres.*

- *If the pairing is not completed within 5 minutes, the earphones will turn off. Simply switching on the earphones again and start again with the above procedure from point 1 to 4.*

### HMP 12E20 AIR

#### ALLUMER /ÉTEINDRE LES ÉCOUTEURS

##### Marche/Arrêt automatique

Deux écouteurs s'allument automatiquement une fois que vous les retirez du boîtier de charge. Et s'éteindra automatiquement lorsque vous le remettez.

##### Allumer les écouteurs manuelle

Appuyez longuement pendant 2 secondes sur la commande tactile (5) de deux écouteurs ensemble pour allumer manuellement deux écouteurs.

##### Éteindre les écouteurs manuelle

Appuyez longuement sur la commande tactile (5) pendant 3 secondes, puis elle s'éteindra.

**Remarques:** - *pour économiser l'énergie, si les écouteurs ne sont pas connectés à un appareil pendant environ 3 minutes, il s'éteindra automatiquement.*

#### BLUETOOTH® PAIRING

Avant la première utilisation, vous devez coupler les écouteurs avec un périphérique Bluetooth®. Le jumelage est un processus unique, requis uniquement pour la première connexion avec le périphérique Bluetooth®.

- Allumez les deux écouteurs. Une fois allumés, les deux écouteurs entrent automatiquement en mode de jumelage. Lorsque la LED d'un écouteur clignote rapidement en bleu et rouge et que l'autre est éteint, cela signifie qu'ils sont correctement appairés. Si les deux LED des écouteurs clignotent rapidement en bleu et en rouge, cela signifie que l'appairage n'a pas réussi, dans ce cas, éteignez et rallumez les deux écouteurs;
- Activez la fonction Bluetooth® sur votre téléphone portable et lancez la recherche des appareils Bluetooth®. (Pour plus de détails, veuillez lire le mode d'emploi de votre téléphone portable);
- Dans la liste des périphériques trouvés, sélectionnez le "HMP12E20AIR";
- Une fois le processus de couplage réussi, la voix confirmera l'appariement à partir des écouteurs.

**Remarques:** - *Avec l'appareil couplé, la connexion est interrompue (par exemple, lorsque les appareils connectés via Bluetooth® s'éloignent trop les uns des autres); Normalement, la connexion est réinitialisée automatiquement, sinon vous devez suivre la procédure suivante (du point 2 au point 4).*

- *Chaque fois que vous souhaitez coupler une paire de procédures de couplage répétées en suivant les instructions ci-dessus (points 2 à 4).*

- *Lors du couplage, les appareils doivent être à une distance inférieure à un mètre en utilisation normale. Distance maximale de 8 mètres pour un fonctionnement correct.*

- *Si l'appairage n'est pas terminé dans les 5 minutes, les écouteurs s'éteignent. Il suffit de rallumer les écouteurs et de recommencer avec la procédure ci-dessus du point 1 à 4.*

### GESTIONE DELLA RIPRODUZIONE MUSICALE

Una volta avviata la riproduzione musicale, sarà possibile:

- Sospendere la riproduzione del brano effettuando un tocco sulla parte Touch (5) della cuffia destra o sinistra.
- Ripremerlo per riattivare la riproduzione.
- Due tocchi veloci su auricolare destro per aumentare il volume; due tocchi veloci su auricolare sinistro per diminuire il volume.
- Tre tocchi veloci su auricolare destro per passare al brano successivo; tre tocchi veloci su auricolare sinistro per passare al brano precedente.

**Note:** - *Questa funzione è attiva solamente su dispositivi Bluetooth® che supportano il profilo AVRCP.*

- *A causa della continua evoluzione della tecnologia Bluetooth®, alcuni dispositivi potrebbero non essere in parte o pienamente compatibili con l'apparecchio TREVI HMP 12E20 AIR.*

#### GESTIONE DELLE CHIAMATE TELEFONICHE

Durante la ricezione di chiamate su telefono cellulare:

**Rispondere ad una chiamata:** effettuare un tocco sul touch (5) di uno degli auricolari.

**Chiudere una chiamata:** effettuare un tocco sul touch (5) per terminare una conversazione in corso.

**Rifiutare una chiamata in arrivo:** Tenere premuta per qualche secondo la parte Touch (5) di uno degli auricolari per rifiutare una chiamata in arrivo.

**Avvio assistente vocale:** Tenere premuto per 1,5 secondi la parte touch (5) dell'auricolare sinistro per avviare l'assistente vocale del vostro telefono.

### SPECIFICHE TECNICHE

Profilo Bluetooth®: .....V5.1 (protocolli A2DP/ACRCP/HSP/HFP)  
Potenza di trasmissione Bluetooth®: .....2,5mW  
Frequenza di trasmissione Bluetooth®: .....2,4GHz  
Batteria base: .....Interna ric. Lithium 300mAh  
Batteria auricolari: .....Interna ric. Lithium 30mAh  
Alimentazione: .....5V ---1A

#### AVVERTENZA PER IL CORRETTO UTILIZZO DELLA BATTERIA RICARICABILE

- Ricaricare la batteria ad una temperatura compresa tra i 5°C e i 35°C.
- Non prolungare la ricarica oltre i tempi indicati per evitare il rischio di surriscaldamento e scoppio.
- La ricarica della batteria oltre i tempi indicati o un prolungato periodo di inattività possono ridurre la durata.
- La batteria ricaricabile è soggetta ad usura e la sua capacità diminuisce gradualmente.
- Per prolungare la durata della batteria, utilizzarla quando è completamente carica fino al completo scaricamento, quindi ricaricarla completamente di nuovo prima di utilizzarla nuovamente.
- Mettendo in carica una batteria non completamente esaurita, la sua durata risulterà ridotta. In questo caso, ripetere il ciclo caricamento/scaricamento completo più volte.

#### INFORMATIVA SULLA RIMOZIONE E LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

Attenzione: l'operazione di rimozione e smaltimento è riservata esclusivamente al personale tecnico specializzato! Qualunque sia il tipo di batteria esaurita, essa non deve essere gettata tra i rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Ogni tipo di batteria esaurita deve essere riciclata oppure smaltita presso gli appositi centri di raccolta dedicati.

### USING FOR MUSIC PLAYBACK

Once the earphones are paired to the device and the music playback is turned on:

- Single tap the headset touch switch (5) to control Play/Pause the playback.
- Double tap the headset touch switch (5) on the right earphone to increase the volume; double fast tap on the left earphone to decrease the volume.
- Triple tap the headset touch switch (5) on the right earphone to go to the next song; triple fast tap on left earphone to skip to the previous song.

**Note:** - *These functions are only available on devices that support Bluetooth® AVRCP profile.*

- *Due to the continuous evolution of Bluetooth® technology, some devices may not be compatible or fully compatible with the appliance TREVI HMP 12E20 AIR.*

#### USING FOR PHONE CALL

With the earphones HMP 12E20 AIR are available different operations while receiving calls on mobile phone:

**Answer the call:** tap the headset touch switch (5) once when the call is coming.

**Ending a call:** tap the headset touch switch (5) once during a call.

**Reject an incoming call:** tap and hold the headset touch switch (5) of one of the earphones for a few seconds to reject an incoming call.

**Voice assistant:** Press and hold the touch part (5) of the left headphone for 1.5 seconds to start the voice assistant of your phone.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth® profile: .....V5.0 (protocol A2DP/ACRCP/HSP/HFP)  
Bluetooth® transmission power: .....2,5mW  
Bluetooth® transmission frequency: .....2,4GHz  
Battery box: .....Rec. inside Li-Poly 300mAh  
Earphone Battery: .....Rec. inside Li-Poly 30mAh  
Power supply: .....5V ---1A

#### WARNING FOR A CORRECT USE OF RECHARGEABLE BATTERY

- Recharge the battery in an ambient temperature between 5°C and 35°C.
- Don't recharge more than the suitable period to prevent the risk of overheating and burst.
- Recharging the battery over the suitable period or an extended period of inactivity may reduce battery duration.
- Rechargeable battery is liable to wear and tear and its performance will reduce gradually.
- To extend the duration of the battery use it when is completely charged up to the complete discharging, then recharge it fully before use it again. Recharge a battery not completely consumed, will result a reduced duration. In this case, repeat the full charging/discharging cycle many times.

#### INFORMATION NOTE ON THE REMOVAL AND DISPOSAL OF BATTERIES

Only high-qualified personnel should perform this operation!  
Used batteries should not be disposed of with household waste or thrown into fire or water. Used batteries should be recycled or disposed of in separate waste collection centres.

### HMP 12E20 AIR

#### UTILISATION POUR LA LECTURE DE MUSIQUE

Une fois les écouteurs couplés à l'appareil et la lecture de musique activée:

- Appuyez une fois sur l'interrupteur tactile du casque (5) pour contrôler la lecture/pause de la lecture.
- Appuyez deux fois sur l'interrupteur tactile du casque (5) sur l'écouteur droit pour augmenter le volume; appuyez deux fois rapidement sur l'écouteur gauche pour diminuer le volume.
- Appuyez trois fois sur l'interrupteur tactile du casque (5) sur l'écouteur droit pour passer à la chanson suivante; appuyez trois fois rapidement sur l'écouteur gauche pour passer à la chanson précédente.

**Remarques:** - *Ces fonctions ne sont disponibles que sur les appareils prenant en charge le profil Bluetooth® AVRCP.*

- *En raison de l'évolution constante de la technologie Bluetooth®, certains appareils risquent de ne pas être compatibles ou totalement compatibles avec le dispositif TREVI HMP 12E20 AIR.*

#### UTILISATION POUR APPEL TÉLÉPHONE

Les écouteurs HMP 12E20 AIR sont disponibles pour différentes opérations lors de la réception d'appels sur un téléphone mobile:

**Répondre à un appel:** appuyez une fois sur le commutateur tactile du casque (5) lorsque l'appel arrive.



**trevi**

# HMP 12E20 AIR

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**VEREINFACHTE EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Der Hersteller TREVI erklärt, dass der Typ des Funkgeräts HMP 12E20 AIR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung: <https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E20AIR.pdf>

#### WARNUNGEN UND GEBRAUCHSHINWEISE

- Das Gerät darf keine tropfenden oder spritzenden Wasser ausgesetzt werden. Es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Vasen auf dem Gerät stehen.
- Wenn Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und bringen Sie das Gerät zum nächsten autorisierten TREVI-Kundendienstzentrum.
- Keine offenen Flammenquellen, wie z. B. brennende Kerzen, müssen auf dem Gerät platziert werden.
- Halten Sie das Gerät von folgenden Orten fern: in der Nähe von Magnetfeldern; in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen, direkte Sonneneinstrahlung, etc...); in der Nähe von Nassbereichen (Badezimmer, Pools, etc...); staubige Bereiche; Bereiche, die starken Vibrationen ausgesetzt sind.
- Weisen Sie auf die korrekte Verwendung von Kindern und Personen mit wenig Kenntnissen über das Produkt hin.
- Zu langes Hören bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen.
- Sprachnachrichten werden in Englisch bereitgestellt und können nicht geändert werden.
- Bewahren Sie das folgende Benutzerhandbuch auf.
  - Um Hörschäden zu vermeiden, begrenzen Sie die Abhörzeit auf hohe Lautstärken.**

#### PFLEGE UND WARTUNG

Zur Reinigung empfiehlt es sich, ein weiches, leicht feuchtes Tuch zu verwenden. Vermeiden Sie Lösungsmittel oder abrasive Substanzen.

#### WICHTIG

Die gute Konstruktion dieses Gerätes garantiert lange Zeit eine einwandfreie Funktion. Sollte dennoch ein Problem auftreten, ist es ratsam, sich an das nächste autorisierte Trevi Service Center zu wenden. TREVI verfolgt eine Politik der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung, daher können die Produkte von den beschriebenen Eigenschaften abweichen.

**trevi**

# HMP 12E20 AIR

## GUÍA DEL USUARIO

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DE LA UE**

Por la presente, TREVI Spa declara que el equipo de radio tipo HMP 12E20 AIR cumple con la directiva 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad UE: <https://www.trevi.it/dms/zidi/TREVI/DOCHMP12E20AIR.pdf>

**ADVERTENCIAS Y NOTAS DE USO**

- El dispositivo no debe exponerse a goteos o salpicaduras. No se deben colocar objetos llenos de líquidos, como jarrones, sobre la unidad.

- Si penetran líquidos en el dispositivo, desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y lleve el dispositivo al centro de servicio TREVI autorizado más cercano.
- No se debe colocar sobre la unidad ninguna fuente de llama descubierta, como velas encendidas.
- Mantenga la unidad alejada de los siguientes lugares: campos magnéticos cercanos; cerca de fuentes de calor (radiadores, registros de calor, luz solar directa, etc.); Cerca de humedales (baños, piscinas, etc.); áreas polvorientas; Zonas sujetas a fuertes vibraciones.
- Instruya sobre el uso apropiado de niños y personas con poco conocimiento del producto.
- Escuche a grandes volúmenes durante un largo período de tiempo, puede dañar su audición.
- Los mensajes de voz se proporcionan en inglés y no se pueden cambiar.
- Conserve los siguientes manuales de usuario.

- Para evitar un posible daño auditivo, limite el tiempo de escucha a grandes volúmenes.**

#### CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para la limpieza le recomendamos utilizar un paño suave y ligeramente húmedo. Evitar los disolventes o abrasivos.

#### ADVERTENCIA

La buena construcción de este dispositivo garantiza un funcionamiento adecuado durante mucho tiempo. Sin embargo, si surge algún inconveniente, debe consultar a su centro de servicio autorizado de Trevi más cercano.

TREVI sigue una política de investigación y desarrollo continuo, por lo que los productos pueden tener características diferentes a las descritas.

**CONCORRENZA**

#### CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO - CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT

**INFORMAZIONI AGLI UTENTI ai sensi del Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014 “Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)”**

Il simbolo del casonnetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo, pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.

**trevi**

Strada Consolare Rimini-San Marino, 62  
47924 Rimini (RN) Italy  
Tel. 0541/756420 - Fax 0541/756430  
www.trevi.it - e-mail: info@trevi.it









MADE IN CHINA

#### HMP 12E20 AIR

#### INHALT DES PAKETS

- Kopfhörer
- Ladestation
- USB/USB Type-C-Kabel

#### BESCHREIBUNG DER KONTROLLEN

- Ladefachabdeckung
- Ladefachanzeige
- Typ-C-Ladebuchse
- Kopfhöreranzeige
- Kopfhörer-Touch-Schalter



#### BATTERIE INFORMATIONEN

Die Kopfhörer sind mit einem integrierten Lithium-Akku ausgestattet und bieten bei voll aufgeladenem Akku eine Reichweite von ca. 4 Stunden Musikhören. Wenn Sie zum ersten Mal Kopfhörer verwenden, wird der Akku vollständig aufgeladen.

Die volle Leistung eines neuen Akkus wird erst nach zwei oder drei vollständigen Lade-/Entladezyklen erreicht.

*Hinweise* : *Die Batterielebensdauer kann abhängig von Mobiltelefonen oder anderen kompatiblen Bluetooth-Geräten und abhängig von den Einstellungen für die verwendeten Stile und Umgebungen variieren.*

*- Der Akku kann nicht ausgetauscht werden. Versuchen Sie daher nicht, ihn zu entfernen, indem Sie das Gerät öffnen und es beschädigen.*

#### INDIREKTE LADUNG DURCH RECHARGE BASIS

Laden Sie es vor dem Ladefach wie folgt auf:

- Schließen Sie die USB-Buchse des mitgelieferten USB/USB Type-C-Kabels mit einem Gerät, das mit einer USB-Buchse (Computer, Tablet,...) oder einem Netzteil (nicht mitgeliefert) mit einer 5V-USB-Buchse ausgestattet ist;
- Verbinden Sie die USB Type-C-Buchse des mitgelieferten USB/USB Type-C-Kabels mit der USB Type-C-Buchse des Ladefachs (3); Während des Ladevorgangs blinkt die LED-Anzeige (2) des Ladefachs rot. Die vollständige Aufladzeit des Akkus variiert je nach verwendeter Quelle;
- Am Ende des Ladevorgangs bleiben alle LED-Anzeigen (2) eingeschaltet. Trennen Sie die Quelle vom Ladefach.

Sobald das Ladefach aufgeladen ist, fahren Sie mit dem Aufladen der Ohrhörer wie folgt fort:

- Stecken Sie die Ohrhörer in das Ladefach; diese werden magnetisch an die richtige Position gezogen;
- Der Ladevorgang beginnt automatisch; Während des Aufladens leuchtet die LED-Anzeige (2) des Ladefachs blau. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erlischt die LED-Anzeige.

#### BATTERIEANZEIGE WÄHREND NOCH ERSCHÖPT

Wenn die Batterie schwach ist, blinkt die LED-Kopfhöreranzeige (4) rot und gibt währenddessen eine Sprachwarnung aus.

**WICHTIG**

**ACHTUNG**

#### HMP 12E20 AIR

#### CONTENIDOS DEL PAQUETE

- Auriculares
- Caja de carga
- Cable USB/USB Type-C

#### DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS AURICULARES

- Estuche de carga
- Indicador del compartimento de carga
- Toma de carga Type-C
- Indicador de auriculares
- Interruptor táctil de auriculares



#### INFORMACION DE LA BATERIA

Los auriculares están equipados con una batería de litio integrada y, con una batería completamente cargada, tienen un alcance de aproximadamente 4 horas de escucha de música. La primera vez que use auriculares haga una carga completa.

El rendimiento completo de una batería nueva no se logra hasta después de dos o tres ciclos completos de carga y descarga.

*Nota* : *La duración de la batería puede variar según los teléfonos móviles u otros dispositivos Bluetooth® compatibles y la configuración de estilos y entornos de uso.*

*- La batería no se puede reemplazar, así que no intente extraerla abriendo el dispositivo y arriesgándose a dañarlo.*

#### CARGANDO VIA CAJA DE CARGA

Recarga antes de la caja de carga, así:

- Conecte el cable USB/USB Type-C a una fuente de alimentación USB de 5V ===;
- Conecte la toma USB Type-C del cable USB/USB Type-C proporcionado a la toma USB Type-C del compartimento de carga (3); mientras se carga, el indicador LED del compartimento de carga (2) parpadeará en color rojo. El tiempo de recarga completo de la batería varía según la fuente utilizada;
- Al final de la carga, el indicador LED (2) permanecerá encendido. Desconecte la fuente del compartimento de carga.

Una vez que el compartimento de carga esté cargado, proceda con la recarga de los auriculares, como se muestra a continuación:

1. Inserte los auriculares en el compartimento de carga; estos serán atraídos magnéticamente a la posición correcta;

2. La carga comenzará automáticamente; Durante la recarga, el indicador LED (2) del compartimento de carga se iluminará en color azul.

Cuando se complete la carga, el indicador LED se apagará.

#### INDICACIÓN DE BATERÍA BAJA

Cuando la batería está baja, el indicador LED de auriculares (4) parpadeará en rojo y, mientras tanto, saldrá una advertencia de voz.

#### ACHTUNG

#### AURICULAR ZÜNDUNG /SHUTDOWN

#### Automatisches Ein- und Ausschalten

Zwei Kopfhörer werden automatisch eingeschaltet, sobald Sie sie aus der Ladebox nehmen. Und schaltet sich automatisch aus, wenn Sie es wieder einsetzen.

#### Manuelles Einschalten

Drücken Sie 2 Sekunden lang die Berührungsteuerung (5) von zwei Ohrhörern zusammen, um zwei Ohrhörer manuell einzuschalten.

#### Manuelles Ausschalten

Halten Sie die Touch-Steuerung (5) 3 Sekunden lang gedrückt, dann wird sie ausgeschaltet.

*Hinweise* : *Wenn das Gerät nicht an ein Gerät angeschlossen ist, schaltet es sich nach ca. 3 Minuten automatisch aus, um Batteriestrom zu sparen.*

#### KUPLUNG MIT BLUETOOTH®-GERÄTEN

Bei der ersten Verwendung müssen Sie die Kopfhörer mit Mobiltelefonen oder Geräten mit Bluetooth®-System koppeln. Die Kopplung mit einem Gerät sollte nur beim ersten Mal durchgeführt werden, danach erfolgt dies automatisch.

- Schalten Sie beide Ohrhörer ein. Nach dem Einschalten wechseln die beiden Ohrhörer automatisch in den Kopplungsmodus zwischen ihnen. Wenn die LED eines Ohrhörers schnell blau und rot blinkt und das andere aus ist, bedeutet dies, dass sie richtig gekoppelt sind. Wenn beide LEDs der Ohrhörer schnell blau und rot blinken, war das Pairing nicht erfolgreich, in diesem Fall schalten Sie beide Ohrhörer aus und wieder ein;
- Schalten Sie die Bluetooth®-Funktion Ihres Mobiltelefons ein und starten Sie die Suche der Bluetooth®-Geräte. (Für weitere Details lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons);
- Wählen Sie aus der Liste der gefundenen Geräte den Eintrag “HMP12E20AIR”;
- Sobald der Pairing-Vorgang erfolgreich war, bestätigt die Stimme das Pairing über die Ohrhörer.

*Hinweise* : *Bei einem gekoppelten Gerät kann es vorkommen, dass die Verbindung unterbrochen wird (zB wenn sich die über Bluetooth® verbundenen Geräte zu sehr voneinander entfernen); normalerweise wird die Verbindung automatisch wiederhergestellt, andernfalls muss der Kopplungsvorgang von Punkt 2 nach 4 erneut durchgeführt werden.*

*- Wenn Sie ein neues Gerät mit dem Headset koppeln möchten, müssen Sie ein neues Pairing durchführen, indem Sie das oben beschriebene Verfahren von Punkt 2 bis Punkt 4 wiederholen.*

*- Während der Kopplung müssen die beiden Geräte bei normalem Gebrauch einen Abstand von weniger als einem Meter haben. Die maximale Entfernung für einen korrekten Betrieb beträgt ca. 8 Meter.*

*- Wenn das Pairing nicht innerhalb von 5 Minuten abgeschlossen ist, wird das Headset ausgeschaltet. Starten Sie das Gerät einfach neu und beginnen Sie erneut mit dem oben beschriebenen Verfahren von Punkt 1 bis Punkt 4.*

**WICHTIG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

#### trevi

#### ENCENDIDO/ APAGADO DE LOS AURICULARES

#### Encendido/apagado automático

Dos auriculares se encenderán automáticamente una vez que los saque de la caja de carga. Y se apagará automáticamente cuando lo vuelva a colocar.

#### Encender manualmente

Mantenga pulsado durante 2 segundos el control táctil (5) de dos auriculares juntos para encender dos auriculares manualmente.

#### Apagar manualmente

Mantenga presionado el control táctil (5) durante 3 segundos, luego se apagará.

*Nota* : *Para ahorrar energía, si los auriculares no están conectados a un dispositivo durante aproximadamente 3 minutos, se apagarán automáticamente.*

#### ACOPLIAMIENTO BLUETOOTH®

Antes del primer uso, debe emparejar los auriculares con un dispositivo Bluetooth®. El emparejamiento es un proceso que se realiza una sola vez y solo se requiere para la primera conexión con el dispositivo Bluetooth®.

- Encienda ambos auriculares. Una vez encendido, los dos auriculares entran automáticamente en modo de emparejamiento entre ellos. Cuando el LED de un auricular parpadea rápidamente en azul y rojo y el otro está apagado, significa que están emparejados correctamente. Si ambos LED de los auriculares parpadean en azul y rojo rápidamente, significa que el emparejamiento no se realizó correctamente; en este caso, apague y encienda ambos auriculares;
- Active la función Bluetooth® en su teléfono móvil e inicie la búsqueda de los dispositivos Bluetooth®. (Para más detalles, lea las instrucciones de funcionamiento de su teléfono móvil);
- De la lista de dispositivos encontrados y seleccione el “HMP12E20AIR”;
- Una vez que el proceso de emparejamiento fue exitoso, la voz confirmará el emparejamiento de los auriculares.

*Nota* : *Con el dispositivo emparejado, puede suceder que la conexión se interrumpa (por ejemplo, cuando los dispositivos conectados a través de Bluetooth® se alejan demasiado entre sí); Normalmente, la conexión se restablece automáticamente, de lo contrario, debe volver a realizar el proceso de emparejamiento siguiendo las instrucciones anteriores (del punto 2 al 4).*

*- Cuando quiera vincular un nuevo dispositivo a los auriculares, debe realizar un nuevo par de repetición del procedimiento de emparejamiento siguiendo las instrucciones anteriores (desde el punto 2 al 4).*

*- Durante el emparejamiento, los dispositivos deben estar a una distancia inferior a un metro en uso normal. La distancia máxima para el correcto funcionamiento es de unos 8 metros.*

*- Si el emparejamiento no se completa en 5 minutos, los auriculares se apagarán. Simplemente vuelva a encender los auriculares y comience nuevamente con el procedimiento anterior del punto 1 al 4.*

#### MUSIK-REPRODUKTIONS-MANAGEMENT

Sobald die Kopfhörer an das Gerät vgekoppelt sind und die Musikwiedergabe eingeschaltet ist:

- Tippen Sie einmal auf den Headset-Touch-Schalter (5), um die Wiedergabe zu steuern/anzuhalten.
- Tippen Sie zweimal auf den Headset-Touch-Schalter (5) am rechten Ohrhörer, um die Lautstärke zu erhöhen; Tippen Sie zweimal schnell auf den linken Ohrhörer, um die Lautstärke zu verringern.
- Tippen Sie dreimal auf den Headset-Touch-Schalter (5) am rechten Ohrhörer, um zum nächsten Lied zu wechseln; Tippen Sie dreimal schnell auf den linken Kopfhörer, um zum vorherigen Song zu springen.

*Hinweise* : *Diese Funktion ist nur auf Bluetooth®-Geräten aktiv, die das AVRCP-Profil unterstützen.*

*- Aufgrund der fortschreitenden Entwicklung der Bluetooth®-Technologie sind einige Geräte möglicherweise nicht kompatibel oder vollständig kompatibel mit dem TREVI HMP 12E20 AIR.*

#### TELEFON-ANRUF-MANAGEMENT

Mit den Headsets HMP 12E20 AIR stehen verschiedene Funktionen beim Empfangen von Anrufen auf dem Mobiltelefon zur Verfügung:

**Anruf annehmen**: Tippen Sie einmal auf den Touch-Schalter des Headsets (5), wenn der Anruf eingeht.

**Anruf beenden**: Tippen Sie während eines Anrufs einmal auf den Touch-Schalter des Headsets (5).

**Schalten eines eingehenden Anrufs**: Tippen Sie einige Sekunden lang auf den Headset-Touch-Schalter (5) eines der Ohrhörer, um einen eingehenden Anruf abzulehnen.

**Sprachassistent**: Halten Sie den Touch-Teil (5) des linken Ohrhörers 1,5 Sekunden lang gedrückt, um den Sprachassistenten Ihres Telefons zu starten.

#### TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Profil®: .....V5.0 (Protokoll A2DP/ACRCP/HSP/HFP)  
Bluetooth Übertragungsleistung: .....2,5mW  
Bluetooth Übertragungsfrequenz: .....2,4GHz  
Batterie basis: .....300mAh Li-Poly wiederaufladbar  
Kopfhörerakku: .....Interner Akku 30mAh Li-Poly  
Stromversorgung: .....5V === 1A

#### WARNUNG FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH DER AUFLADBAREN BATTERIE

- Laden Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen 5°C und 35°C auf.
- Verlängern Sie die Ladung nicht über die angegebenen Zeiten hinaus, um Überhitzungs- und Berstgefahr zu vermeiden.
- Das Laden der Batterie über die angegebenen Zeiten hinaus oder eine längere Inaktivität kann die Lebensdauer des Akkus verringern.
- Der Akku unterliegt einem Verschleiß und seine Kapazität nimmt allmählich ab.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern, verwenden Sie ihn bei voller Ladung, bis er vollständig entladen ist. Laden Sie ihn dann vollständig auf, bevor Sie ihn erneut verwenden. Durch das Aufladen einer Batterie, die nicht vollständig verbraucht ist, wird ihre Lebensdauer verkürzt. Wiederholen Sie in diesem Fall mehrmals den gesamten Lade-/Entladezyklus.

#### INFORMATIONEN ZUR ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG VON BATTERIEN

Achtung: Der Entnahme- und Entsorgungsvorgang ist ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten! Unabhängig davon, welcher Batterietyp verbraucht ist, darf er nicht im Hausmüll, im Feuer oder im Wasser entsorgt werden. Jede Art von erschöpfter Batterie muss recycelt oder in speziellen Sammelzentren entsorgt werden.

**WICHTIG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**

**ACHTUNG**